

Gyro

힘내자 후쿠시마

(재)후쿠시마현 국제교류협회

창간호

※본 정보지의 영어판·중국어판은 당협회 HP 에서 다운로드 하실 수 있습니다.
2011년 5월 1일 발행



이번에 발생한 동일본 대지진으로 인해 피해를 입으신 여러분들께 진심으로 위로의 말씀을 드리며 하루 빠른 복구를 기원합니다.

후쿠시마현 국제교류협회는 지진 및 원자력 재해 이후의 후쿠시마현의 상황과 함께 최선을 다하고 있는 국제교류단체와 외국출신 현민들의 모습 등을 현내외 및 국내외에 소개해 나가겠습니다.



(왼쪽) 벚꽃이 만개한 후쿠시마시의 풍경

(오른쪽) 이와키시 오나하마재해볼런티어센터에 도착한 구호물자



이사장 인사말

이번 동북지방 태평양 앞바다 지진과 쓰나미로 수많은 소중한 생명과 재산을 잃고, 또한 원자력 발전소의 사고로 인해 막대한 피해를 입으신 여러분들께 진심으로 위로의 말씀을 드립니다. 재해를 입으신 분들을 비롯하여 현민 여러분들의 마음을 생각하면, 한시라도 빠른 원전사고의 수습과 재해지역의 부흥을 바랄 뿐입니다.

후쿠시마현 국제교류협회에서는 재해발생직후부터 현국제과와 함께 “외국어 지진정보센터”를 설립해 외국출신 현민들에게 영어와 중국어 등으로 정보제공과 상담에 응해오고 있습니다.

앞으로도 일본어를 충분히 이해하지 못하는 이유로 더 큰 불안을 느끼고 계실 외국출신 현민 분들이 될 수 있는 한 안심을 하실 수 있도록 행정과 민간 국제교류협회 등과 손을 잡고 다양한 지원을 해 나감과 동시에 당 협회의 새로운 캐치프레이즈인 “마음과 마음으로 이어지는, 세계로 열린 후쿠시마”의 실현을 지향해 갈 것 입니다.

현민 여러분, 그리고 국제교류를 위해 다양한 활동을 하고 계신 여러분, 이 미증유의 재해와 원전사고로부터 후쿠시마현을 꼭 부흥시킵시다!

2011년 4월 이사장 야마카와 미쓰오



원자력피해, 방사선에 관한 지식

후쿠시마현 HP (후쿠시마현 국제교류협회 HP 로 링크) 에서는, “환경방사능 측정결과(잠정치)”와 “음료수(수돗물) 환경방사능 측정결과(잠정치)”를 일본어, 영어, 중국어로 게재하고 있으며, 현국제교류협회 HP 에서는 여기에 더해 타갈로그어, 한국어, 포르투갈어도 수시로 갱신하고 있습니다. <http://www.worldvillage.org/>

방사능에 관해 자주 있는 질문을 후쿠시마현 HP 로부터 발췌하여 아래에 게재하였습니다.

<http://bit.ly/hsYy1a>

[Q1] 마시는 물, 미소시루를 만드는 데까지 생수를 사용하고 있습니다. 채소를 씻는 것조차 무서운데 어떻게 대처해야 할까요?

(A1) 기준치 이상의 방사능 요오드가 검출된 물은 마시지 말고, 마시게 하지 않는 것이 현명한 선택이겠지요. 단, 그렇다고 해서 수 차례 마셨다고 걱정할 필요는 지금의 방사선 레벨로서는 전혀 없습니다. 채소를 씻거나, 세안을 하거나 목욕을 하는 것과 같이 생활용수로 쓰는 데에는 아무런 걱정 안하셔도 됩니다.

[Q2] 초등학교생인 자녀가 있습니다. 밖에서 놀게 해도 괜찮을까요? 세탁물도 밖에서 말려도 괜찮을까요? 집에는 24시간 환기시스템이 장착되어 있지만, 꺼 두는 것이 좋을까요?

(A2) 실외의 1시간당의 방사선량이 10마이크로 시버트 이하라면 밖에서 놀게 하여도 괜찮습니다. 단, 손에 묻은 흙을 잘 씻고, 입고 있던 옷의 먼지는 털어 주는 것이 좋겠습니다. 세탁물도 거들 때 조금 더 세심하게 먼지를 털어 주는 정도라면 문제 없습니다. 이불을 널어 말리는 것도 같은 방법으로 하시면 됩니다. 환기에 대해서도 시스템을 끄실 정도로 너무 신경을 쓰실 필요는 없습니다.

※1 밀리 시버트=1,000 마이크로 시버트

(발행자 추가기재)※위 엑스레이 집단검진의 1 회당 방사선량은 600 마이크로 시버트/회

테즈카 레이코 씨(후쿠시마시)

당협회의 다문화 서포터인 중국출신 테즈카 씨는 본인도 후쿠시마시에 가족과 살고 있습니다. 단수 등 힘든 상황 가운데 지진 후에 오픈한 “외국어 지진정보센터”에서 현재대책본부로부터 제공되는 다양한 정보를 중국어로 번역하고, 중국어 상담에도 답해주었습니다.

그아무도 경험해 본적이 없는 대지진과 쓰나미, 원전, 그리고 수차레나 계속되는 여진으로부터 모두가 큰 불안함을 느끼고 있을 때 테즈카씨의 밝은 모습과 미소에 상담자들도 많은 힘을 얻었습니다.



재일본대한민국민단 후쿠시마현 지방지부

(고리야마시)

후쿠시마현내에 거주하는 한국출신자와 한국인 여행자의 서포트 및 한일교류에 관련된 일을 하고 있는 당분부는, 발빠르게 현내의 단원들의 안부를 확인하는 것과 동시에 24 시간 한국어 상담창구를 개설하였습니다. 또한, 동경의 동조직으로부터 도착한 생수와 레토르트 밥, 한국 김 등의 지원물자를 이와키시와 후쿠시마시의 사무소 및 빅팔레트 후쿠시마에 보냈습니다.

특히 좀처럼 먹기 힘든 한국 김은 입소자 여러분들도 매우 기뻐하셨을 것입니다.

<http://www.mindan.org/>



NPO 법인 더 피플(이와키시)

이와키시를 거점으로 현 옷의 리사이클을 통해 환경, 장애인 자립지원, 국제협력 등 다각적인 시민활동을 전개하고 있는 더 피플. 지진발생 이후부터 물도 가솔린도 안 나오는 혹독한 환경 속에서도 현 옷과 생활용품을 피난소에 배부하고, 뜬소문에 의한 피해를 입은 농가와 피난소에서의 채소부족 현상을 적절히 매칭시키는 등 평소의 국제협력활동에서 길러진 자원봉사 정신과 활동력, 기동력이 집결된 활동을 항상 신세를 지고 있는 이와키시민들을 위해 전개해 오고 있습니다. 모임의 캐치프레이즈인 “건강한 마을에는 건강한 주장을 계속하며 건강한 행동을 하는 시민이 있다”를 그대로 실천하고 있습니다. 또한, 4월 19일에는 “이와키시 오나하마지구 재해볼런티어센터”를 설립하였습니다.

<http://www.iwaki-j.com/people/>



알림

『외국어 지진정보센터』

후쿠시마현 국제교류협회에서는, 영어와 중국어로 지진에 따른 다양한 상담에 응하고 있습니다. 그 외의 언어에 대해서는 다른 상담기관을 소개하고 있사오니 문의 해 주시기 바랍니다.

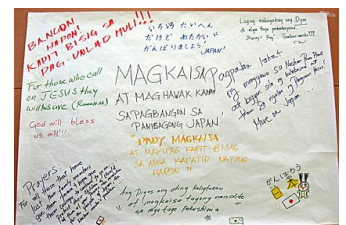
- 시간 : 매일9시~16시
- 전화 : 024-524-1316(전용), 024-524-1315
- URL : <http://www.worldvillage.org/>
- E-mail : info@worldvillage.org



당협회의 메시지



대만으로부터 도착한 응원 메시지



후쿠시마에 거주 중인 필리핀인들로부터의 응원 메시지

발행자

(재) 후쿠시마현 국제교류협회

〒960-8103 후쿠시마현 후쿠시마시 후나바쵸 2-1 후쿠시마현청 후나바쵸 분관 2층

☎024-524-1315 FAX 024-521-8308

E-mail info@worldvillage.org URL <http://www.worldvillage.org>